

CURRICULUM VITAE

1. Personal data:

Name: Mariana Hernández y Rojas

Birth date: 03-30-1987

Contact: 254 south 21st street, 2R
Philadelphia PA, 19103
C.- 2678195177
tug77716@temple.edu

2. Education

August 2016 – to date Temple University of Philadelphia
Ph. D. Student. Spanish Linguistics and Literature
Teacher Assistant

Member of the Latin American – Spanish Film Series
Committee

Spring 2017 - Series topics: Corruption, Childhood and Memory,
Spring 2019 Monstrosities, Queer Cinema, Gender Violence, and State
Violence

2006 – 2010 Baccalaureate Degree with honors at the Faculty of
Humanities (Facultad de Filosofía y Letras, FFyL) of the
Autonomous National University of Mexico (Universidad
Nacional Autónoma de México, UNAM).
Dissertation: “Del doble al otro en la *Trilogía de la soledad*
de Juan José Millás”.
Adviser: Dr. María de Lourdes Franco Bagnouls

1996 – 2007 Professional studies of Music, clarinet.
College of Music (Escuela Superior de Música) of the Fine
Arts National Institute (Instituto Nacional de Bellas Artes).

July – August, 2013 Publishing Course, Sexto Piso Publishing House.

June – October, 2013	Film course “From Literature to Movies” at the Film Library of UNAM. Teacher: Víctor Sosa.
February 2009 – December 2010)	Certification course of translation (literary texts) from English to Spanish. Foreign Languages Centre (Centro de Estudio de Lenguas Extranjeras) of the Autonomous National University of Mexico.
November 8 th – 12 th , 2010	Seminar “Semantics of historical representation”, by Dr. Frank R. Ankersmit at the Ibero-American University
2010	Social Service at the Research Institute of Philology (Instituto de Investigaciones Filológicas), at the UNAM. Seminar of Critical Publishing; project for publishing complete poetical works of Jaime Torres Bodet. Director: Dra. María de Lourdes Franco Bagnouls
2009	Literary Magazine Workshop, by Huberto Batis Martínez at UNAM.

3. Teaching experience at Temple University

As Teacher Assistant:

Spanish courses: 1001, 1002, 1003, 2096 (Writing), 2001 (Conversation)

As Adjunct:

General Education courses: Film and Literature in Latin America 2020-2021 (3 semesters).

4. Publishing experience

April 2014 - To date Ediciones SM, Mexico. Publishing Assistant at the Children’s and Youth Literature department.
In charge of the publication of several books. Monitoring during the complete process, from the manuscript to the printed object. Work with authors, illustrators, designers, and administrative labor.

- September, 2013 – April, 2014
- Ediciones Castillo. Publishing Assistant at the Children’s and Youth Literature department.
- Activities during publishing procedures:
- Care and follow-up of publishing and production of works; illustration proposals, collaboration during translation comparisons, proof-readings, final readings, plotters revision, formation of original documents, revision of publishing proposals, information of covers, and index cards.
 - Coordination of external collaborators activities, such as contact with authors, translators, publishers, designers, illustrators, and proof-readers.
 - Appointment book planning for Children’s and Youth International Book Fair, Guadalajara and Bologna International Book Fairs.
 - Administrative support to get ISBN and works register.

4. Other experience

- Fall 2017 – Summer 2020
- Assistant to the General Editor of *Anales de la Literatura Española Contemporánea / Annals of Contemporary Spanish Literature*
Temple University
- September 2011 – September 2013
- Translator and proof-reader at Babel International Translators, translation services agency.
General Manager: Louis Loizides
To the date I continue working there as external translator.
- October 2011 – January 2018
- External translator at Traduservice, translation services agency.
General Manager: Pablo Miguel Musi
- August 2007
- Musical and literary course to kids of the Northeast area of Mexico. Alas y Raíces project from the National Council for Culture and Arts (Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Conaculta), at Bucerías, Nayarit.
Manager: Sonia Salum

September 2013 – Spanish lessons at the Centre of Reentry for Adolescent and
January 2014 Teenage Offenders, with the aim of helping prisoners to get
High School certification.
Project “Educa”, Fundación Pensamiento Libre

5. Translations (English-Spanish)

- Shoka Shemirani (ed.), *Travelers Guide to Mexico*, Publicaciones Turísticas, 2011.
- Translation of several articles for *Swishy Magazine*, Ed. Eugenia Correa.
- Editorial Dabar:
 - Michaelene Mundy, *How to be a Friend*
 - Michaelene Mundy, *Sometimes I'm Afraid*
 - Linus Mundy, *Being Sad when Someone Dies*
 - Molly Wigand, *Being Mad*
- Subtitles for a training video for Fortini, Danone directed towards nutritionists and physicians, Ed. Rodrigo Cruz Rivas.

6. Publications

Reviews:

- “Guadalupe Rosales: Legends Never Die, A Collective Memory”. *Chiricú Journal: Latina/o Literatures, Arts, and Cultures*, Vol. 3, No. 2, Spring 2019, pp. 159-163.
- “Plajazz en la Riviera Maya”. *Swishy*, Vol. 6, no. 34, Dec. 2011-Jan. 2012, pp. 28-31.
- “El retrato literario en el mundo hispánico by Jesús Rubio Jiménez and Enrique Serrano Asenjo, eds.” *Anales de la Literatura Española Contemporánea*, vol. 45, no. 1, 2020, pp. 238-241.

7. Conferences

- NEMLA, March 2020
Panel: Latin American Cosmopolitanisms “Mapping Global Literary Networks”
Paper: “Los vasos comunicantes del cosmopolitismo alternativo. *El arte de la fuga* by Sergio Pitol”
- LASA, May 2020
Panel: “Identidades móviles, cuerpo como medio de discurso”

Organizer and participant: “Ser y no ser: la cuestión en *Amphytrion* de Ignacio Padilla”

- LASA, May 2021

Panel: “Vertigo, Fatigue and Mise en abyme: Non-human Animals, Democracy, and Authoritarianism in 20th Century Latin American Narrative”

Chair and participant: “Encierro como deshumanización en *El cuarto mundo*, de Diamela Eltit”

7. Languages

Spanish: Native

English: TOEFL iBT certificate

Italian: Advanced. CELE, UNAM (2007 – 2011), CELI 3 certificate

German: Intermediate (B-2) CELE, UNAM

8. Recognitions

Graduate Students Best Research Paper (Literature)

4th Annual Faculty *Excelencia* Award for the AY 2018-2019

Temple University. Department of Spanish and Portuguese